

I 日本の地域の魅力を発信

- ①韓国メディア「チャンネルJ」における番組放映
- ②韓国雑誌「WINE REVIEW」による訪問取材
- ③「食」を通じた地方へのインバウンド促進
- ④自治体PR専用Facebook・Instagram「도란도란」(トランドラン)
- ⑤日韓交流おまつり in Seoul
- ⑥イベントでの自治体観光PR



II 国際交流を担う人材の育成 —JET プログラム—

III 日韓の自治体間交流の推進

- ①セミナーの開催
(韓国地方行政研究院との共同セミナー・クレアソウルセミナー)
- ②韓国への職員派遣—地方公務員等連絡協議会—
- ③日韓の姉妹都市交流



IV 海外活動支援、役立つ情報の収集・発信

- ①韓国における自治体の活動支援
- ②日本の自治体等からの依頼調査
- ③クレアソウルからの情報発信 (SNS、メルマガ等)

クレアソウル 2019

Council of Local Authorities
for International Relations



クレア（CLAIR）ソウル事務所 概要

Council of Local Authorities for International Relations

◎クレア（CLAIR）について

- ・名称 一般財団法人自治体国際化協会
- ・日本の地域の国際化を推進するため、地方公共団体の共同組織として
1988年（昭和63年）に設立
- ・本部 東京
- ・海外事務所 7か所
ニューヨーク、ロンドン、パリ、シンガポール、ソウル、シドニー、北京



◎クレア（CLAIR）ソウル事務所について

- ・1993年10月設立。日本の地方自治体から派遣された職員が駐在し、現地韓国人スタッフと共に運営。
- ・JETROやJNTO等の現地日系機関をはじめ、韓国政府行政安全部や大韓民国市道知事協議会など関係機関とも連携し、日本自治体の国際交流に関する活動を支援
- ・日本の魅力を韓国において発信する事業（韓国人観光客誘致促進事業やブース出展などの活動支援など）や地方自治に関する日韓共同セミナーの開催、自治体間交流事業等を実施

◆職員数 14名

所長、次長、所長補佐8名、韓国人スタッフ4名

◆職員派遣元団体

総務省、長野県、富山県、京都府、鳥取県、島根県、愛媛県、長崎県、宮崎県、鹿児島県

◆その他

長崎県駐在員が常駐



自治体ブース出展への活動支援

韓国メディアチャンネルJにおける番組放映

日本の地域の魅力を紹介する番組を放映！

① 訪問取材番組

地域の魅力（食、温泉、名勝、景観など）を直接訪問取材し、30分の観光PR番組として韓国内で幅広く放映。

メリット

- ✓ 少額の費用負担で、ケーブルテレビ・インターネットテレビ等を通じて地域の魅力PRが可能！
- ✓ 複数回放映されるため、韓国内での認知度が飛躍的に向上！
IT社会の韓国では効果絶大！

取材実績

2017年度	静岡県浜松市、富山県、青森県、広島県三原市、長崎県
2018年度	大分県豊後高田市、愛媛県、宮崎県、鹿児島県

●取材風景



●番組イメージ



② 自治体 PR 動画の放映

自治体を持つ観光PR等の短い動画（120秒程度）を、フィラー映像（番組と番組の間に流れる映像）として放映。

放映までの流れ

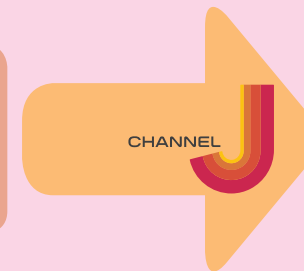


* PR動画については、随時募集中!!

チャンネルJとは

2006年に開局した韓国最初の日本番組専門チャンネル。日本のドラマやバラエティの放映のみならず、日本の伝統文化やポップカルチャーを紹介する自主制作番組も手掛ける。

- ・ケーブルテレビ
- ・インターネットテレビ
- ・衛星放送
- ・スマートフォンアプリ



韓国全土 2,000 万世帯で
視聴可能！

韓国雑誌「WINE REVIEW」による訪問取材

世界各国のお酒や観光地等を紹介する雑誌「WINE REVIEW」取材団が、日本の地域を訪問取材し、日本酒やワインのほか、地域特有の魅力（グルメ、景観など）を発信。

メリット

- ◆ 少額の費用で、お酒だけでなく、地域全体の魅力をアピールできる！
- ◆ 豊富なページ数で、文章と写真により十分な情報量を読者に届けられる！

●取材実績

2018 年度実施自治体		
8 月	福岡県	酒造会社、柳川の川下り など
11 月	石川県小松市	酒造会社、料亭、安宅住吉神社 など
12 月	栃木県	酒造会社、ワイナリー、日光東照宮 など
2 月	新潟市	新潟県醸造試験場、北方文化博物館 など

●取材風景



「WINE REVIEW」とは

- ・ 創刊 20 年の韓国唯一のワイン関連雑誌（月刊）で 15,000 部を発行！
- ・ 富裕層がターゲット
- ・ グルメ、文化、名産品などお酒以外の情報も掲載



●記事イメージ（10 ページ程度掲載）



「食」を通じた地方へのインバウンド促進

日本最大手の料理教室 ABC Cooking Studio KOREA 社との連携により、各地の料理体験と観光PRを実施！

- ◇ 韓国で実際の**料理体験を通じた地方の食PR**が可能！
- ◇ 会場は、韓国のランドマーク的存在の**大型複合モール内のクッキングスタジオ**！
- ◇ ABC 社への**講師依頼・会場借上げ・集客・食材調達**（韓国内流通品限定）に係る**費用負担なし**！
- ◇ パワーブロガーやメディアの招聘、参加者 SNS などで**情報が広く拡散**！

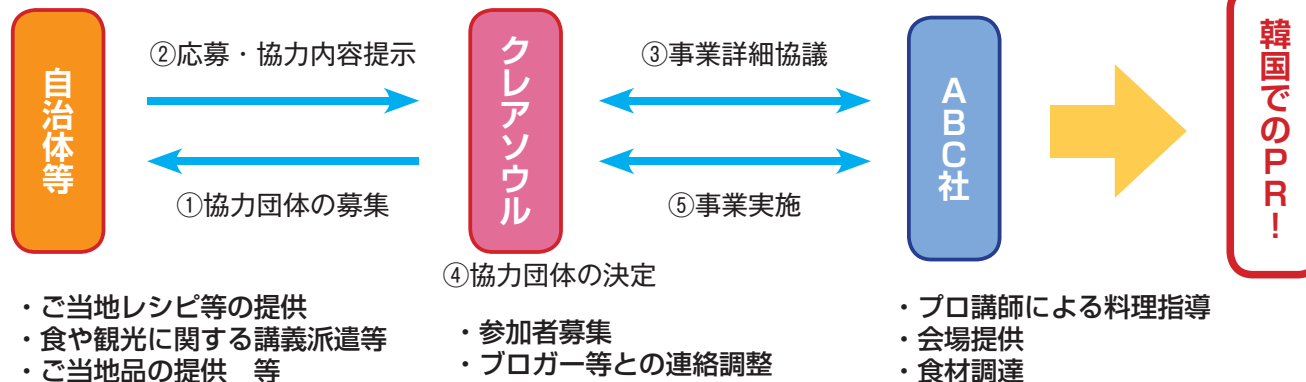
2018 年度実施自治体

6 月	北九州市	うどん出汁でたけのこご飯、野菜たっぷり豚肉の味噌汁、エビとベーコンのスパイスマリネ
8 月	富山県	ツ바이ソ茄子、茄子と大根葉のよごしのおにぎり、ゆべし（試食提供）
10 月	静岡県	茶そばいなり、遠州焼き、いちごとヨーグルトのスムージー
12 月	愛媛県内子町	根菜炊き込みごはん、里芋のお団子あんかけ

※全ての回で、試食時間などを活用し、各県産の日本酒等の試飲及び観光PRを実施



【実施までの主な流れ】



自治体 PR 専用 Facebook・Instagram 「도란도란」 (トランドラン)

— 2018 年より Instagram も開始！ —

「도란도란」 (トランドラン) とは…

☆日本の地域の隠れた魅力を韓国に PR することを目的に 2016 年 9 月開設

☆名称

「도란도란 일본사람도 모르는 일본의 매력」

(トランドラン 日本人も知らない日本の魅力)

도란도란 (トランドラン) とは韓国語で「小さい声で仲良く話す様子」を表す言葉。

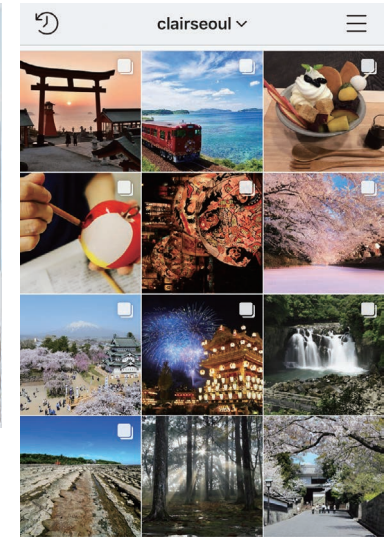
⇒見てくれた方にだけ、こっそり日本の魅力を紹介！



Facebook



Instagram



Instagram 掲載イメージ

ターゲット及び目的

- ✓ 複数回の訪日経験がある **リピーター層** に向け、旅行雑誌などでは取り上げられない **地域のコアな情報** を発信することで観光客を呼び込む！
- ✓ Facebook での情報発信により、性別問わず **幅広い年代層** への拡散が期待できる！
- ✓ Instagram の開設により、10・20 代の今までリーチが困難であった年代にも情報が届けられる！

メリット

- ✓ 自治体の **費用負担はなし！ゼロ予算で費用対効果抜群！**
- ✓ 自治体のニーズに対応するため、**投稿回数に応じた 2 タイプを用意！**
- ✓ 複数回の投稿により、豊富な情報で **地域の魅力を丸ごと PR できる！**
- ✓ 日本語での原稿提出で OK！**韓国語への翻訳不要！**

●投稿団体

2018 年度：39 団体 2017 年度：35 団体
※都道府県だけでなく、市町村からの投稿も多数！

<モニターツアー>

パワーブロガーとモニターが実際に地域の魅力に触れ、ブログなどに旅行体験記を投稿することで更に幅広く情報を発信！



2018 年度開催地：滋賀県大津市 (11.19 ~ 11.21)

2005 年、日韓国交正常化 40 周年「日韓友情年」を機に始まった日韓最大の草の根交流行事であり、両国の友好増進を目的に毎年開催。

日韓の文化交流・舞台公演のみならず、地域の観光や特産品を PR する絶好の機会として、クレアソウルもブース出展するほか、日本の自治体も数多く参加。

概要（2018 年度実績）

開催日 9 月 9 日(日)
場 所 COEX D ホール（ソウル特別市江南区永東大路 513）

主 催 日韓交流おまつり in Seoul 実行委員会

後 援

日本側

在大韓民国日本国大使館、観光庁、日本政府観光局（JNTO）、
 国際交流基金、日韓文化交流基金、ソウルジャパンクラブ（SJC）、
 一般財団法人自治体国際化協会（CLAIR）

韓国側

外交部、文化体育観光部、海外文化弘報院、ソウル特別市、KBS、韓国観光公社、
 韓国文化芸術委員会、韓日文化交流会議

自治体ブース出展実績

開催年度	出展自治体
2018 年度（10 団体）	青森県、岩手県、宮城県、横浜市、新潟県、静岡県、鳥取県、山口県、香川県、長崎県
2017 年度（10 団体）	宮城県、東北観光推進機構、横浜市、新潟県、静岡県、鳥取県、山口県、香川県、高知県、長崎県
2016 年度（12 団体）	青森県、五所川原市、宮城県、山形県、福島県、横浜市、静岡県、鳥取県、香川県、愛媛県、長崎県、熊本県

※クレアソウルにて自治体ブースの募集・とりまとめを実施



イベントでの自治体観光 PR

- ・韓国内で開催される観光展や物産展、各種の自治体 PR イベント等にクレアソウルとしてブースを出展し、自治体の観光パンフレット配布やポスターの掲示、DVD の上映、日本酒の試飲など、**様々なかたちで日本各地の魅力を PR !**
- ・自治体出展ブースの運営サポートも実施！

2018 年度の主な観光展等への出展・サポート実績

イベント名	日時	場所
2018 ハナツアー旅行博覧会（ソウル）	2018.06.07 ~ 06.10	KINTEX（京畿道高陽市）
2018 モードツアー旅行博覧会	2018.08.30 ~ 09.02	COEX（ソウル特別市）
日韓交流おまつり	2018.09.09	COEX（ソウル特別市）
2018 ハナツアー旅行博覧会（釜山）	2018.11.01 ~ 12.02	BEXCO（釜山広域市）
在韓日本大使館主催の自治体 PR イベント・レセプション	随時	ソウル市内ホテルなど



皆様の自治体の観光パンフレット、ポスター、PR 映像、ノベルティグッズをお寄せください！
クレアソウルが日本全国の自治体の PR を代行いたします！

Ⅱ 国際交流を担う人材の育成ー JET プログラムー

JET プログラムとは

- ◇ 日本の自治体の国際化の推進等を図るため、32 年間続いている世界最大規模の人的交流事業。
- ◇ 総務省、外務省、文部科学省、自治体国際化協会の協力の下、日本の自治体が、外国語指導や国際交流業務等に従事する海外の青年を受入。

【2018 年度】 54 カ国より 5,528 名参加（うち韓国人は 54 名）

⇒ 32 年間の参加者累計は **73 カ国から 68,000 名以上**（うち韓国人 400 名以上）

韓国人 JET 参加者の業務

- ☆国際交流イベントや異文化理解講座の企画、運営
- ☆韓国語教師や、市民向け韓国語講座の開催
- ☆ SNS やメディアを活用した観光 PR 情報等の発信
- ☆県知事や市長、韓国からの来賓等の通訳
- ☆自治体が発行する広報物等の翻訳
- ☆学校での韓国語文化紹介 など



JETAA 大韓民国支部の活動

● JETAA とは

JETAA (JET Alumni Association) は、JET プログラムを終了した卒業生有志を中心とした親睦組織。
日本と JET プログラムに参加している諸国との、持続的な国際交流活動を実施。



主な活動

- ☆総会、ホームカミングデーの開催
- ☆新規 JET プログラム参加者オリエンテーションの開催
- ☆ JET プログラム説明会の実施
- ☆日韓交流おまつり in Seoul ブース出展
- ☆日韓交流スピーチ大会開催 など

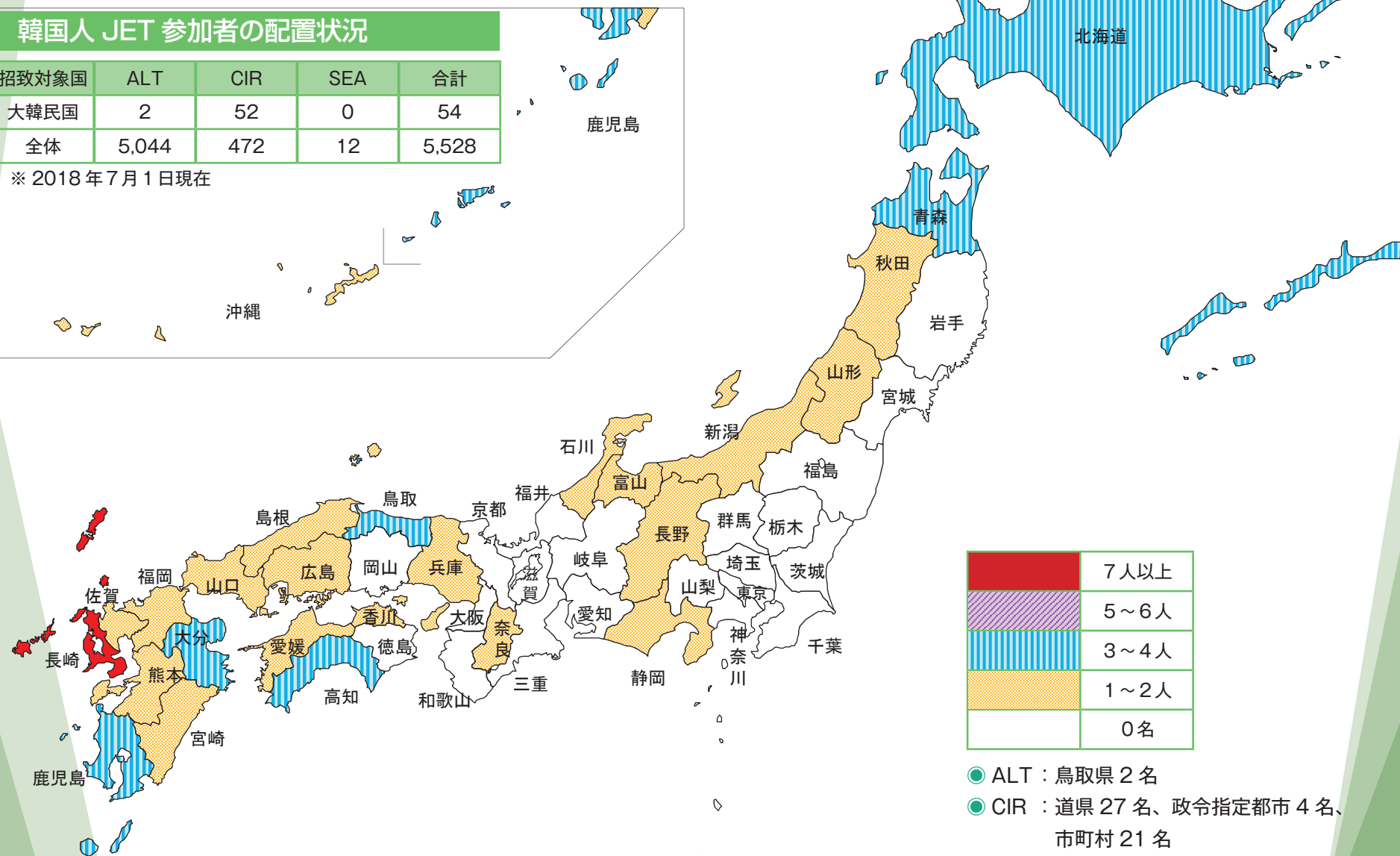
JET プログラム参加者の職種

- ① 外国語指導助手 (ALT) …… 小学校・中学校や高等学校で語学指導に従事
- ② 国際交流員 (CIR) …… 地域において国際交流活動に従事
- ③ スポーツ国際交流員 (SEA) …… 地域においてスポーツを通じた国際交流活動に従事

韓国人 JET 参加者の配置状況

招致対象国	ALT	CIR	SEA	合計
大韓民国	2	52	0	54
全体	5,044	472	12	5,528

※ 2018 年 7 月 1 日現在



	7人以上
	5～6人
	3～4人
	1～2人
	0名

● ALT : 鳥取県 2 名

● CIR : 道県 27 名、政令指定都市 4 名、市町村 21 名

セミナーの開催（「韓国地方行政研究院（KRILA）」との共同セミナー・クレアソウルセミナー）

共同セミナー

「韓国地方行政研究院（KRILA）」との共同で、一般公開型セミナーを毎年開催。

2018 年度開催実績

テーマ：「日韓地方自治体の災害対策」

日程：10月19日

場所：大韓商工会議所 議員会議室

基調講演：熊本市長 大西 一史

昌原市長 許成武

主題発表：跡見学園女子大学 教授 鍵屋 一

韓国地方行政研究院 参与協力研究センター長 金虔煒

過去5年の研究テーマ

年 度	研究テーマ
2017 年度	人口減少に対応した観光振興及び地域資源開発
2016 年度	日韓の自治体における少子化・人口減少への対応政策
2015 年度	日韓地方再生及び創生
2014 年度	日韓地方自治団体規制改革
2013 年度	地域共同体活性化方策



クレアソウルセミナー

韓国内に駐在している日本の地方公務員等が、韓国の地方自治をはじめとする内政、日韓地域間国際交流、韓国の政治・経済・文化等についての理解を深めることを目的としてセミナーを開催。

2018 年度開催実績

第1回 6月15日 ソウルグローバルセンター

「韓国での生活と経済活動」に関する講義

第2回 10月19日 ソウル市内

テーマ：「まちづくりと災害対策」

ソウル市交通情報センター等視察、日韓共同セミナー参加

第3回 12月20日～21日 光州広域市、全羅南道麗水市

テーマ：「まちづくりと観光政策」

光州広域市庁、楊林洞歴史文化村、麗水エキスポ記念館等の視察

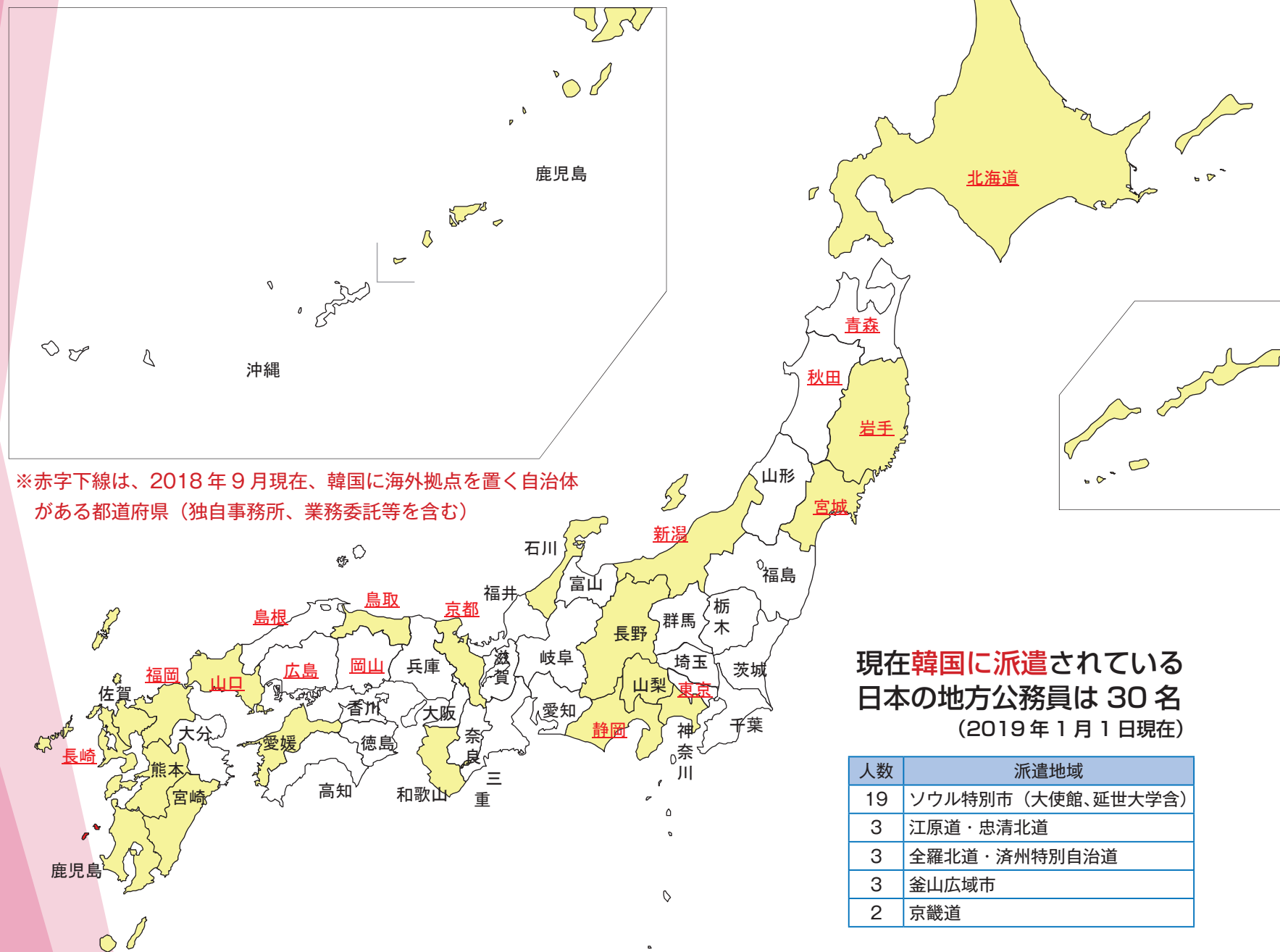
第4回 2月27日～28日 江原道江陵市

テーマ：「オリンピック・レガシーの活用」

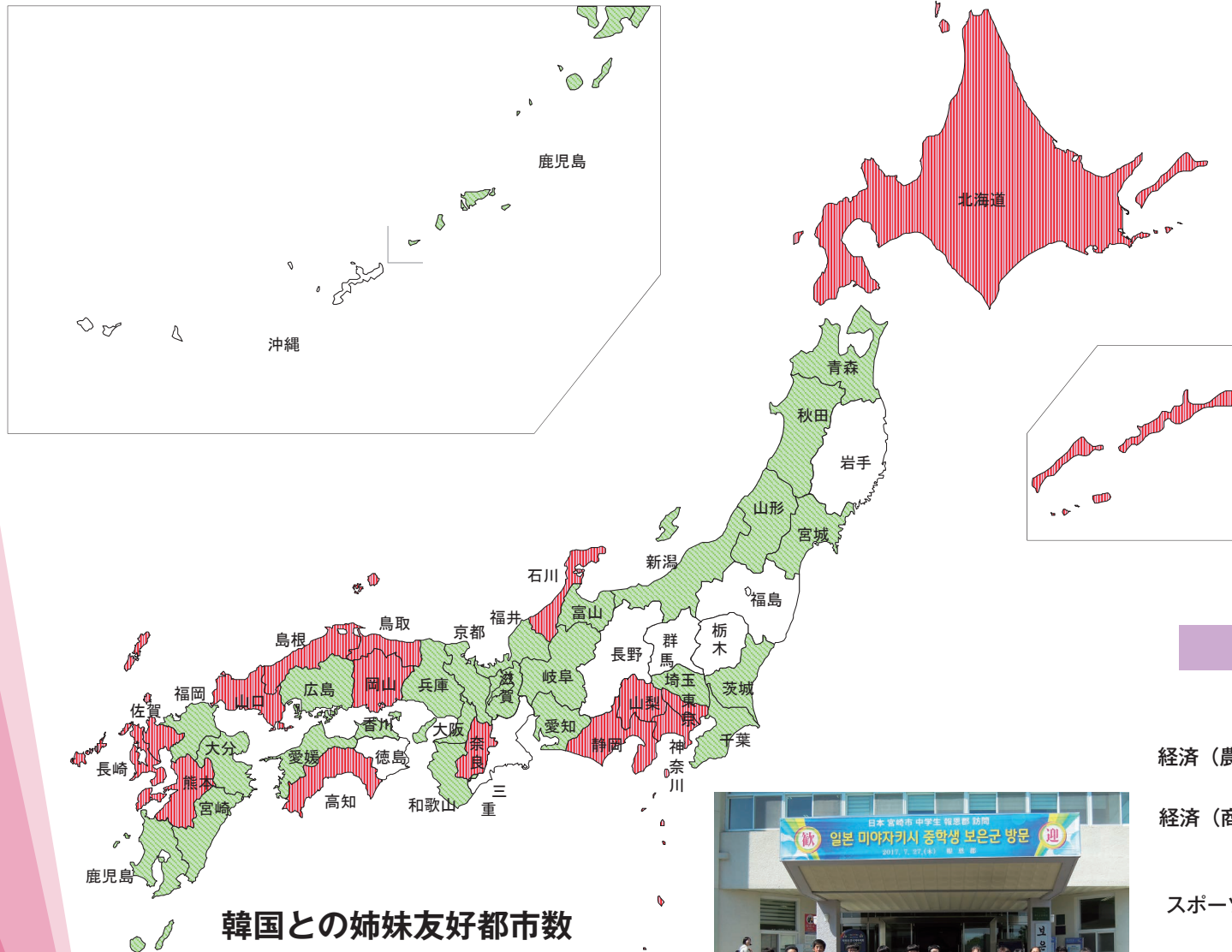
江陵オリンピックパーク、江陵オリンピックミュージアム等の視察



韓国への職員派遣ー地方公務員等連絡協議会ー



日韓の姉妹都市交流



韓国との姉妹友好都市数 総計 162 (2019年1月31日現在)

- * 姉妹友好の定義 (自治体国際化協会基準)
- ・両首長による提携書があること
 - ・交流分野が特定のものに限定されていないこと
 - ・議会の承認を得ていること

* は都道府県が提携

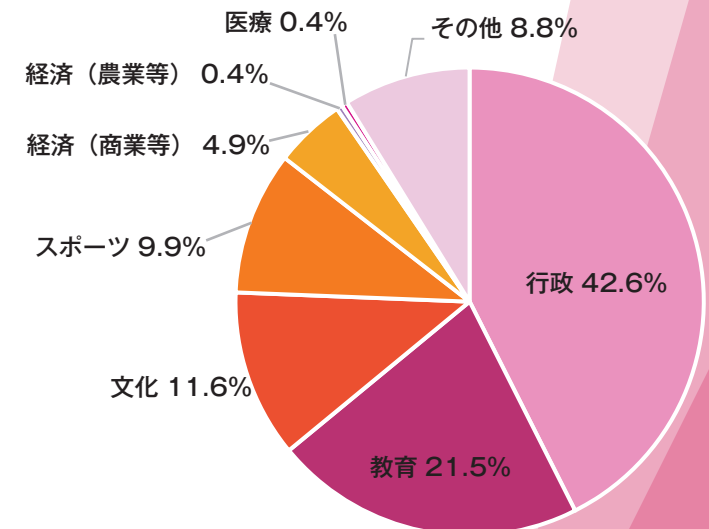


宮崎市と忠清北道報恩郡との交流
(中学生の相互訪問事業)

姉妹友好都市数の変遷

年 度	件 数
1960 年代	1
1970 年代	9
1980 年代	18
1990 年代	50
2000 年代	52
2010 年代	33

姉妹都市交流事業内容の内訳 (2017)



Ⅳ 海外活動支援、役立つ情報の収集・発信

韓国における自治体の活動支援

自治体が韓国で行う様々な活動について、事前の企画・準備段階から現地での活動まで、幅広くサポート。

2018年度実績（延べ）

計 107 件（2018 年 4 月～2019 年 2 月）

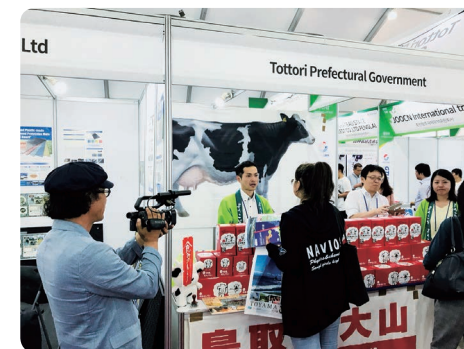
支援項目

支援項目	支援件数（延べ）
アポイントメント取付け、アテンド、ブリーフィング等	57 件
イベント支援	20 件
通訳のあっせんや車両手配等	21 件
備品等の提供、荷物一時預かり	2 件
その他	7 件

（1 件の支援依頼に対して複数項目の支援を行った場合を含む）

申し込みの流れ

- ①自治体から本部企画調査課
又はソウル事務所へ相談
- ②海外活動支援依頼申込書を
クリア本部（支部経由）へ
提出
- ③詳細の打ち合わせ
- ④活動支援実施



イベントブースでの自治体 PR 支援



訪問団のアテンド



事務所内でのブリーフィング

日本の自治体等からの依頼調査

自治体等からの依頼により、海外の情報について調査を行い、その結果を提供。

近年の依頼内容例

日本からの依頼	韓国からの依頼
韓国における電気ボットでの子どもの事故情報 及び事故防止に係る安全基準等	日本の防災制度について
韓国におけるゴルフ場の利用に対する課税の実 態について	日本の自治体との交流に向けた調査依頼
平昌オリンピック・パラリンピック時のライト アップについて	九州の特徴ある図書館について

2014 年度～2018 年度の実績

年 度	調査件数（延べ件数）
2018 年度	35 件
2017 年度	53 件
2016 年度	32 件
2015 年度	33 件
2014 年度	42 件

（2018 年度の調査件数は、2019 年 1 月 31 日時点の数値）

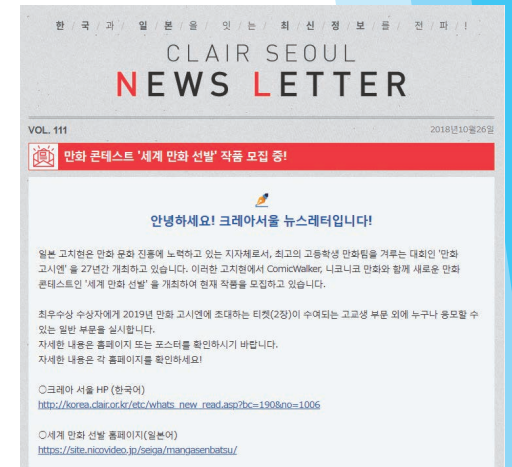
クレアソウルからの情報発信(SNS・メルマガ等)

Facebook 等の SNS や、クレアソウルメールマガジン、ホームページなどにより、日韓の自治体等へ有用な情報を発信。また、他の機関と連携し、日本の地域の文化や観光、JET プログラムなどに関する出前講座も実施。

クレアソウル事務所ホームページ

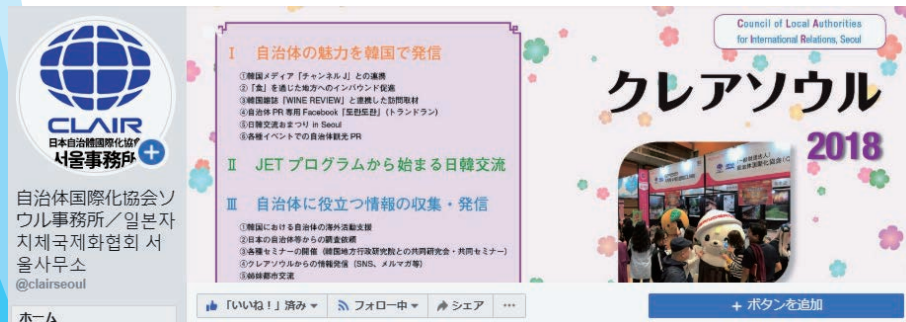


クレアソウルメールマガジン



Facebook

(<https://www.facebook.com/clairseoul>)



★ぜひ「いいね！」やシェアをお願いします!!



職員による出前講座の様子



〈大学生向けに自治体のPR!〉



〈日本語を学んでいる韓国人向けに自治体の魅力と方言について講義!〉

機関誌「自治体国際化フォーラム」



クレアレポート

海外の地方行政事情をはじめ、さまざまな領域にわたる最新情報を中心にまとめ、レポートとして提供。

http://www.clair.or.kr/information/clair_report.asp

大韓民国の概要

http://www.clair.or.kr/basic/korea/korea_summary.asp

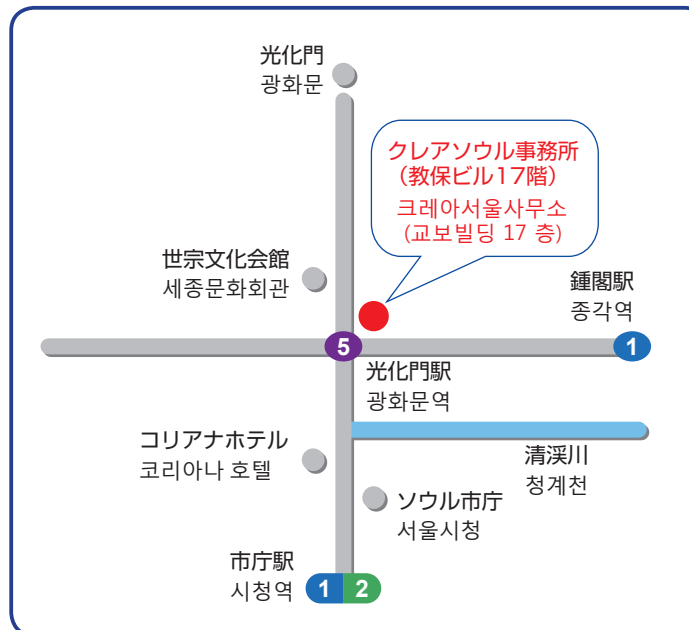
韓国の地方自治

http://www.clair.or.kr/basic/korea/korea_local.asp



一般財団法人

自治体国際化協会



大韓民国ソウル特別市鐘路区鐘路1 教保 B/D17 階

TEL : +82-(0)2-733-5681

FAX : +82-(0)2-732-8873

代表アドレス : info@clair.or.kr

空港からのアクセス

- ・ 仁川空港から 約 70 分
- ・ 金浦空港から 約 45 分
(鉄道、タクシーとも)

(参考) 鉄道利用の場合

